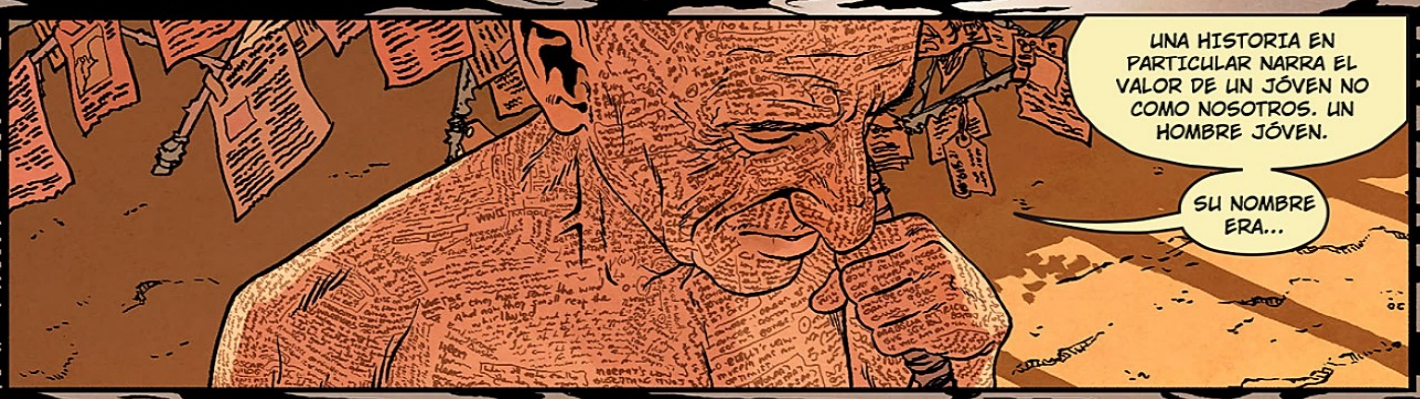
VERTIGO
#1
July '15
suggested for
mature readers
vertigocomics.com
MAD MAX
FURY ROAD
& IMMORTAN JOE
ARSENIO LUPIN
TRADUCE Y MAQUETA:
Fran Castle
MILLER
LATHOURIS
SEXTON
FERNANDEZ
BURCHIELLI
MUTTI

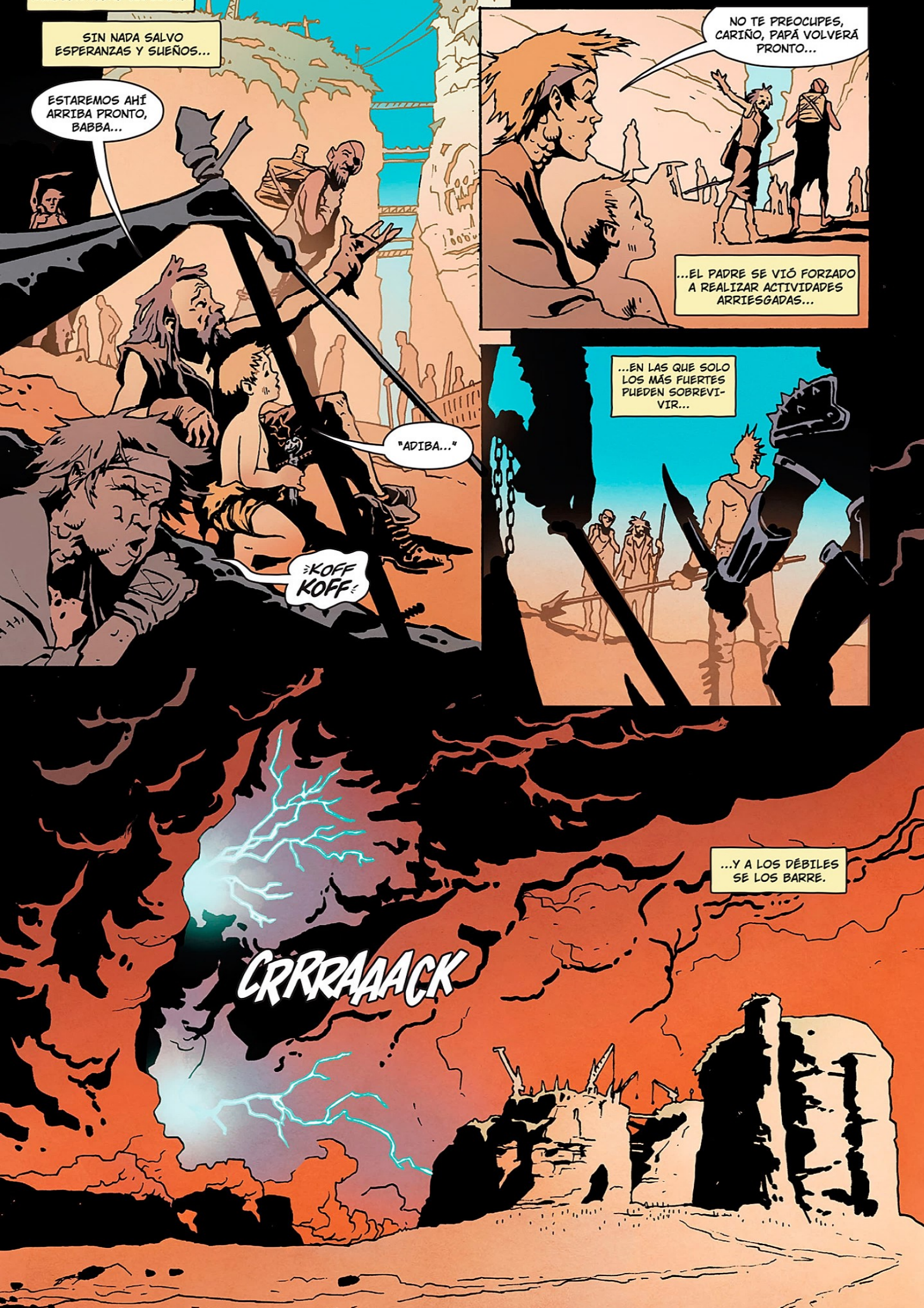
MAD MAX FURY ROAD
NUX & IMMORTAN JOE

GEORGE MILLER STORY
NICO LATHOURIS & MARK SEXTON SCRIPT
MARK SEXTON ART (PAGES 1, 9 & 31)
LEANDRO FERNANDEZ (PAGES 2-8)
RICCARDO BURCHIELLI (PAGES 10-25)
ANDREA MUTTI (PAGES 26-30)

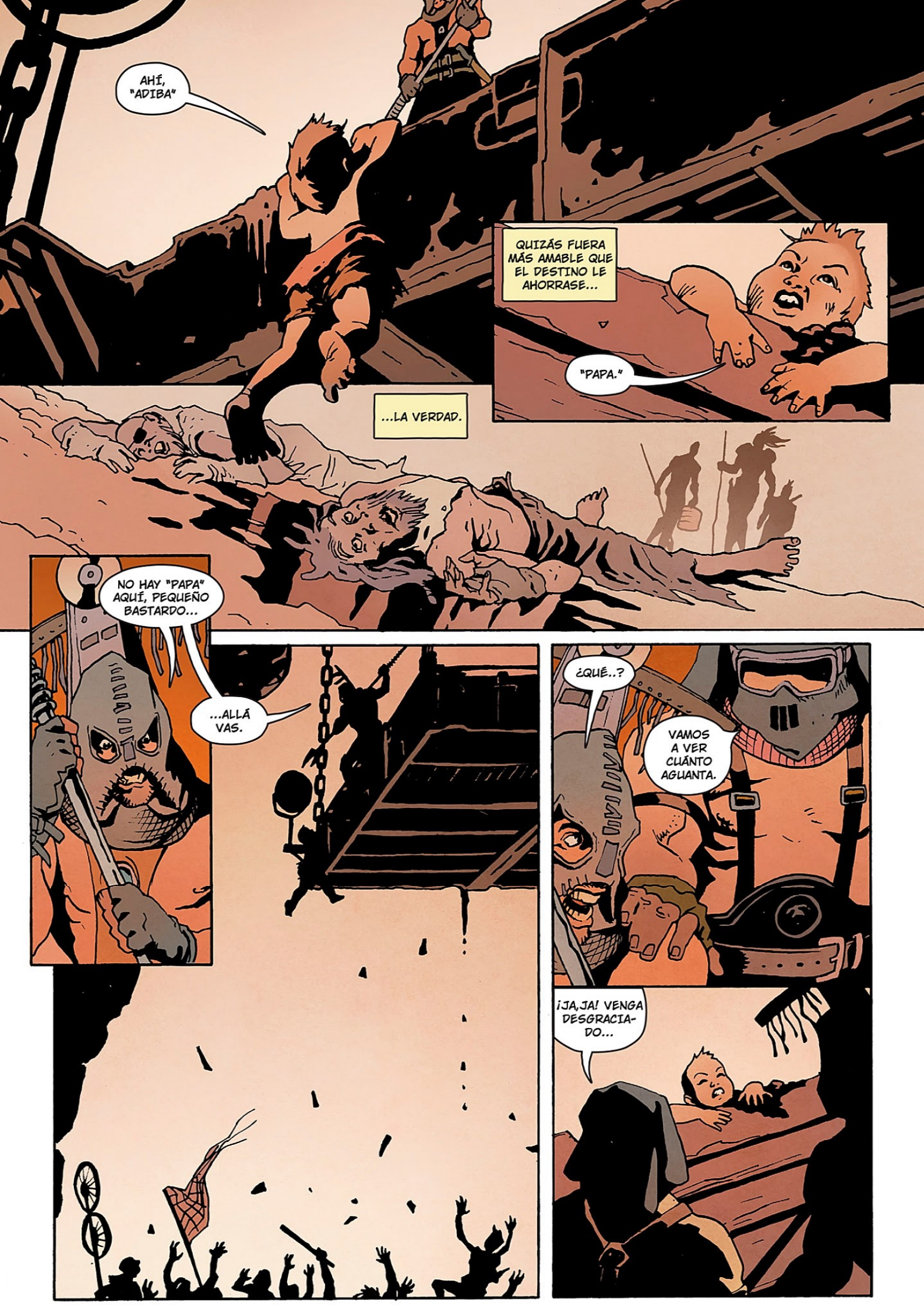
MICHAEL SPICER COLOR
CLEM ROBINS LETTERS
TOMMY LEE EDWARDS COVER
ALEX ANTONE EDITOR
SPECIAL THANKS TO PETRINA EDGE



POR TORMENTAS TÓXICAS. EN ESTE CORAZÓN MUERTO SE YERGUE... UN FARO DE ESPERANZA...
...LA CIUDADELA.
EN SU BASE, NO HAY REGLA DE LEY...TODO EL MUNDO ESTÁ REDUCIDO A UN SOLO INSTINTO. LA SUPERVIVENCIA.
¿NECESITAS AGUA?
¿UN TRAGO PARA EL PEQUEÑAJO?
SUPERVIVENCIA--AL COSTE DE LA HUMANIDAD.
EXCEPTO PARA UNA FAMILIA. APIÑADA EN TORNO A LA VACILANTE VELA DE ALGO MÁS...
...EL AMOR.
¡TU MUJER! ¡DULCE CARNE!
¡CUANDO MUERA, TE LO COMPENSARÉ!
SU AMOR--UNA REVOLUCIÓN CONTRA LA CRUELDAD DEL MUNDO...
...EL IMPLACABLE CICLO DE LA VIDA...
...Y MUERTE.
COME, PRECIOSO, MÍO. -KOFF, KOFF-


SIN NADA SALVO ESPERANZAS Y SUEÑOS...
ESTAREMOS AHÍ ARRIBA PRONTO, BABBA...
"ADIBA..."
¡KOFF KOFF!
NO TE PREOCUPES, CARIÑO, PAPÁ VOLVERÁ PRONTO...
...EL PADRE SE VIÓ FORZADO A REALIZAR ACTIVIDADES ARRIESGADAS...
...EN LAS QUE SOLO LOS MÁS FUERTES PUEDEN SOBREVIVIR...
...Y A LOS DÉBILES SE LOS BARRE.
CRRRAAAACK

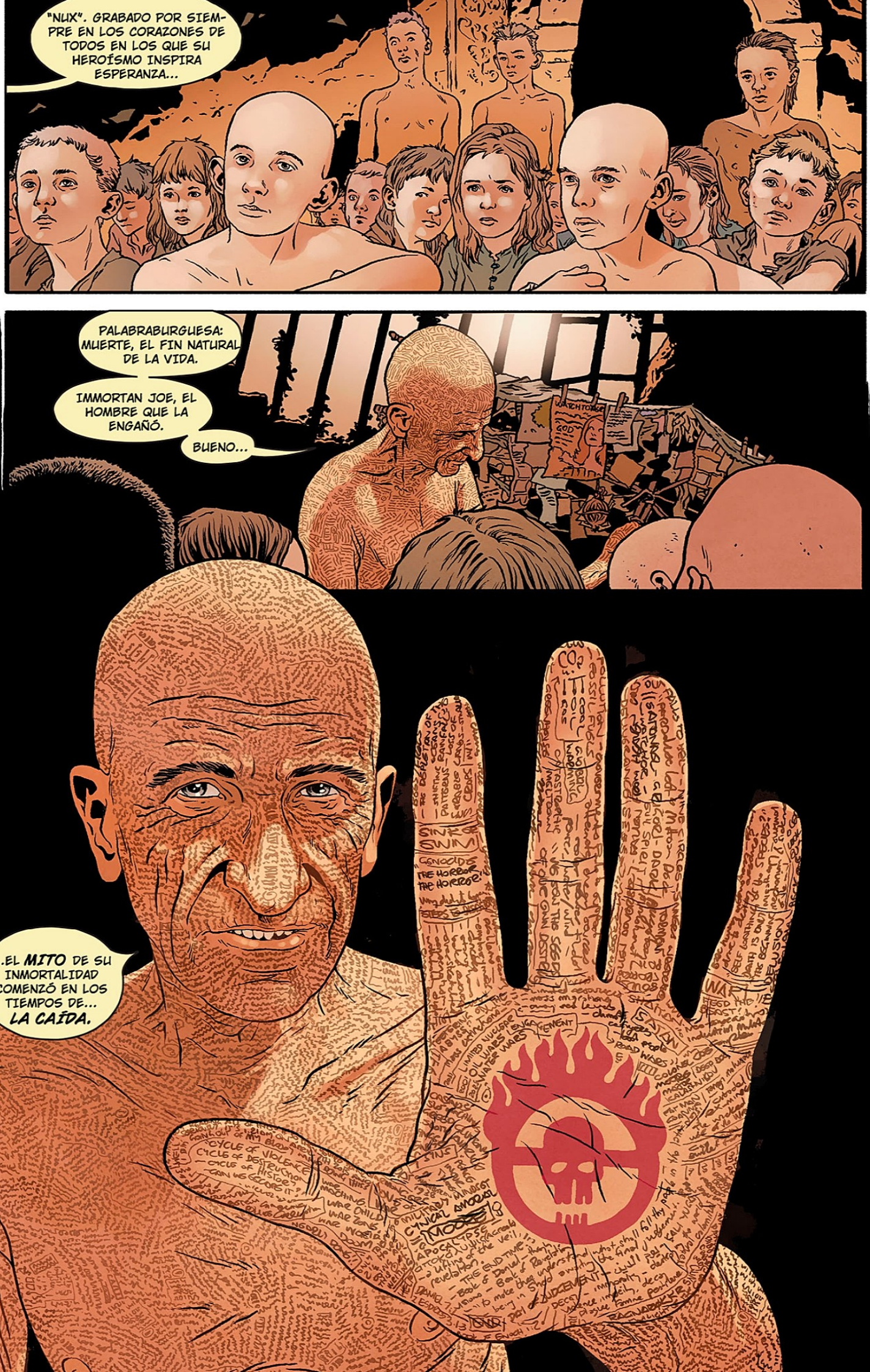
"¿MAMA?"
TAKKA TAKKA TUM
TAKKA TAKKA
TUM
"PAPA..."
CLACKETTY
CLACKETTY
CLACKETTY
CLACKETTY
AHÍ "ADIBA"...
"PAPA..."
¡LLÉVAME, SOY UNA LECHERA!
SEGURO QUE SÍ. SUBE A BORDO DAMITA.


AHÍ, "ADIBA"
QUIZÁS FUERA MÁS AMABLE QUE EL DESTINO LE AHORRASE...
"PAPA."
...LA VERDAD.
NO HAY "PAPA" AQUÍ, PEQUEÑO BASTARDO...
...ALLÁ VAS.
¿QUÉ..?
VAMOS A VER CUÁNTO AGUANTA.
¡JA,JA! VENGA DESGRACIA-DO...

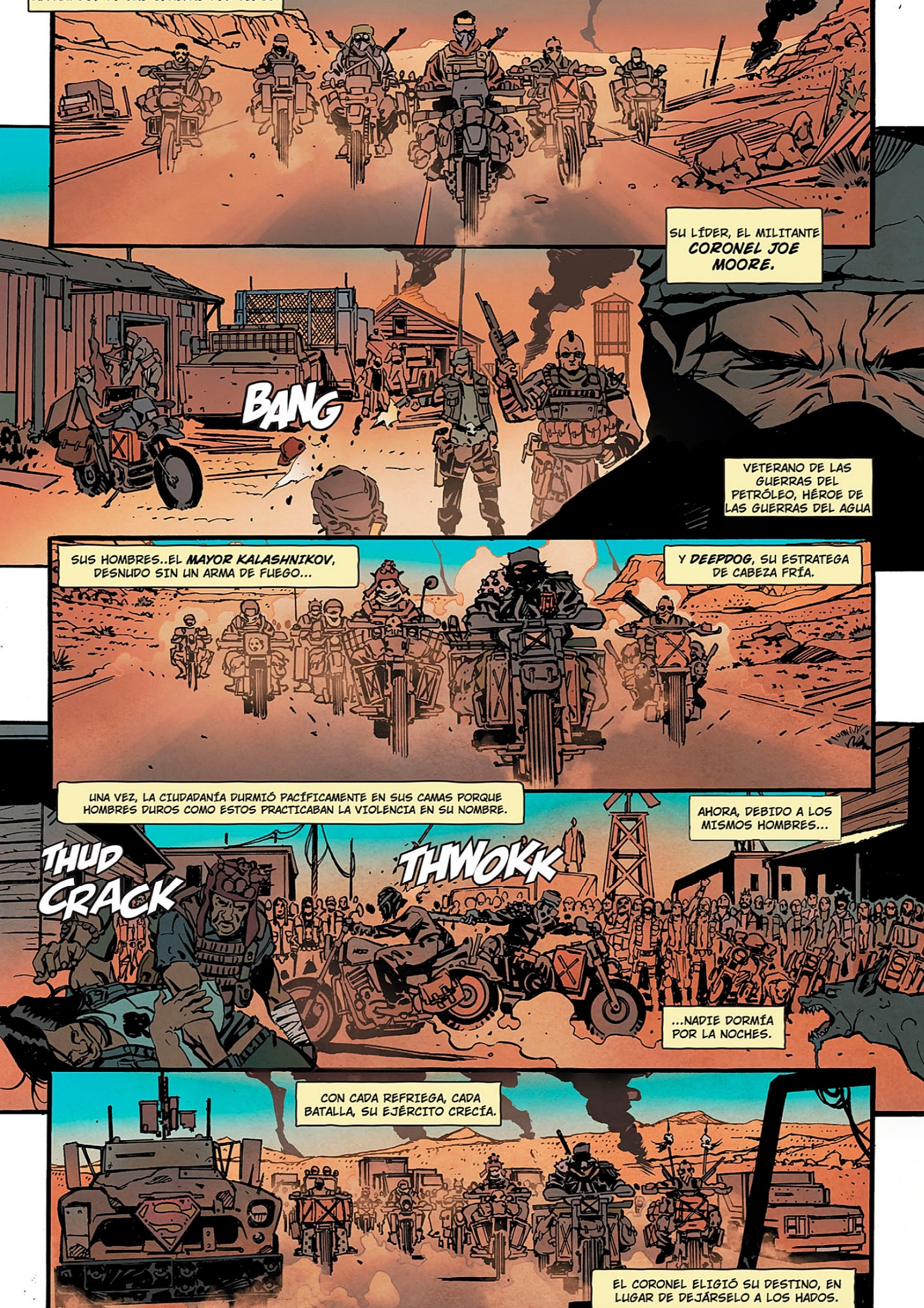
...VAMOS A VER DE QUÉ ESTÁS HECHO.
NO SE POR QUÉ ESTÁS SONRIENDO, CHICO...
HEY, --¡MIRAD A ESTE PEQUEÑAJO!
¡JA,JA! ¡VENGA, CHICO, ENSÉÑALES!
RESBALADIZO, ¿EH? PRONTO NO SONREIRÁS, CHICO.
¿QUÉ ES ESTO? ¿UN POLIZÓN?
¡MIRA CÓMO CAE!, ¡JA, JA!
¡ESTÁ RESBALANDO!
¡EL CHICO TIENE HIERRO EN LA SANGRE!
SED TESTIGOS.
¡OOOPS!
¡ADIÓS, CHICO!
¡NO SE SUELTA!, ¡JA, JA, JA!
¡SED TESTIGOS! ¡SED TESTIGOS!
¡JA, JA!

¡SED TESTIGOS!
¡SED TESTIGOS! ¡SED TESTIGOS!
CLACKETTY CLACKETTY
¡EL CHICO ES UNA NUEZ DÍFICIL DE ROMPER!
¡PERO AQUÍ VIENE EL MAZO!
JA JA JA
¡AHÍ 'ADIBA!
¡JA JA, JA!
CLACKETTY CLACKETTY
¡SE ESTÁ RIENDO! ¡JA, JA!
¡JA, JA! ¡SED TESTIGOS! ¡SED TESTIGOS!
Y EN ESE MOMENTO...
BOOM
...UN CORAZÓN CARIÑOSO ALCANZO LA IDOLATRÍA.

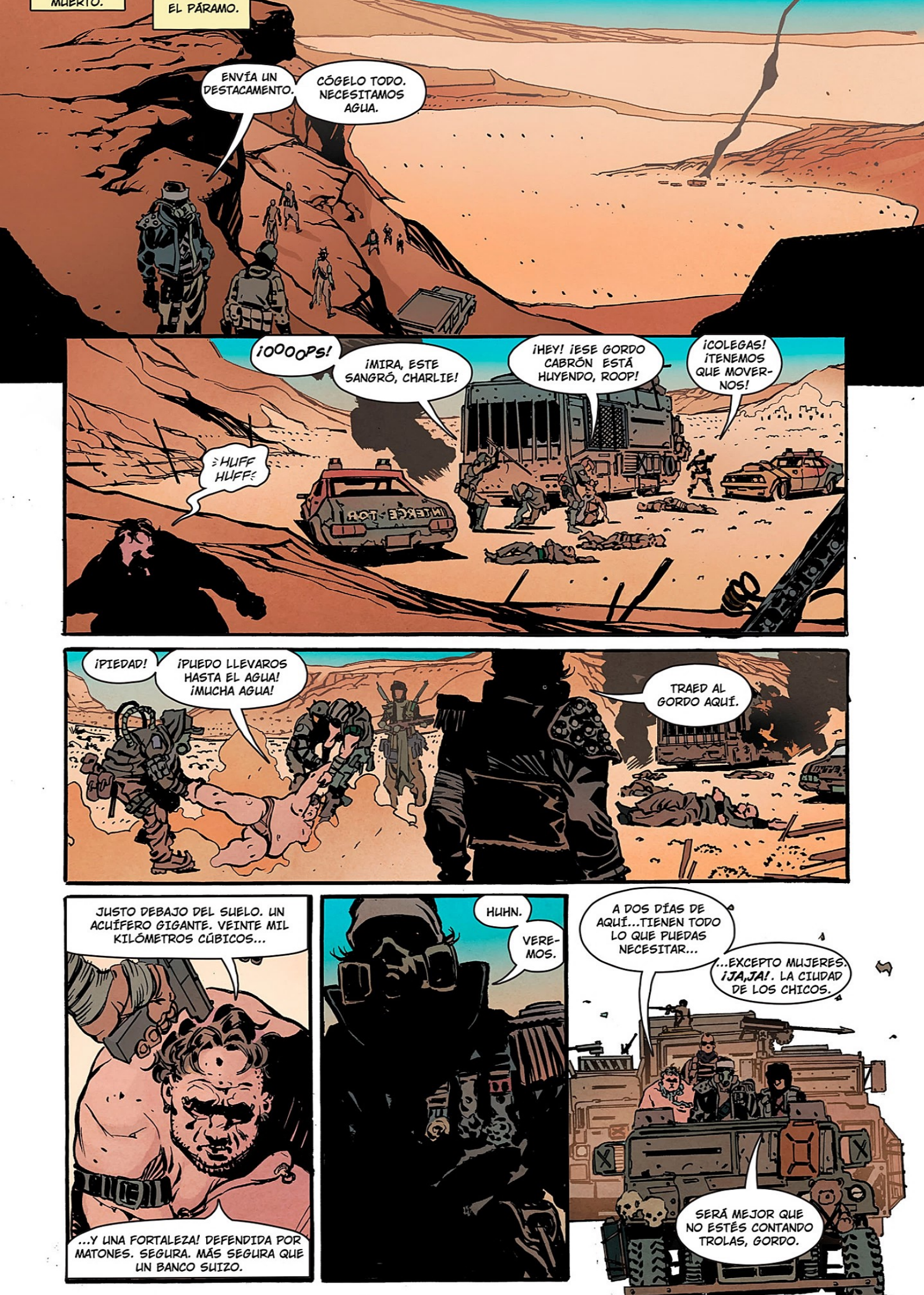
¡NUX! ¡NUX!
LE LLAMARON NUX--UNA NUEZ DIFÍCIL DE ROMPER.
NUNCA ENCONTRÓ A SU PADRE...
VROOOOMM
...PERO ENCONTRÓ UN SUSTITUTO.
¡PAPÁ OS QUIERE!
¡IM-MOR-TA! ¡IM-MOR-TA!
¡IMMORTA!
¡TE QUEREMOS, PAPÁ!
¡QUÉ DÍA TAN MARAVILLOSO!


"NUX". GRABADO POR SIEMPRE EN LOS CORAZONES DE TODOS EN LOS QUE SU HEROÍSMO INSPIRA ESPERANZA...
PALABRABURGUESA: MUERTE, EL FIN NATURAL DE LA VIDA.
IMMORTAN JOE, EL HOMBRE QUE LA ENGAÑÓ.
BUENO...
...EL MITO DE SU INMORTALIDAD COMENZÓ EN LOS TIEMPOS DE... LA CAÍDA.

UN MIÉRCOLES NORMAL, LA ENERGÍA SE APAGÓ...
...Y NO VOLVIÓ A ENECENDERSE MÁS.
EL MUNDO FUE MÁS ALLÁ DEL PUNTO CRÍTICO. LAS CIUDADES CAYERON. FUE LA ANARQUÍA...CAOS.
NO HABÍA NADA A LO QUE ASPIRAR APARTE DE A LA...SUPERVIVENCIA.
BOOM
KAPOOM
BLAM BLAM
BRA-TAT-TAT
AQUELLOS QUE PUDIERON, ABANDONARON LA CIUDAD A UNA MUERTE LENTA Y DEGRADANTE--AQUELLOS CON FUERZA Y CRUELDAD...
...HOMBRES COMO ESTOS... EX-SOLDADOS, MARINES CON EL PELO CORTADO A CEPILLO, ALMACENES DE ARMAS Y LA VOLUNTAD DE USARLAS.
HOMBRES BUSCANDO ALGO MÁS...


SU LÍDER, EL MILITANTE CORONEL JOE MOORE.
BANG
VETERANO DE LAS GUERRAS DEL PETRÓLEO, HÉROE DE LAS GUERRAS DEL AGUA
SUS HOMBRES..EL MAYOR KALASHNIKOV, DESNUDO SIN UN ARMA DE FUEGO...
Y DEEPDOG, SU ESTRATEGA DE CABEZA FRÍA.
UNA VEZ, LA CIUDADANÍA DURMIÓ PACÍFICAMENTE EN SUS CAMAS PORQUE HOMBRES DUROS COMO ESTOS PRACTICABAN LA VIOLENCIA EN SU NOMBRE.
AHORA, DEBIDO A LOS MISMOS HOMBRES...
THUD
CRACK
THWOKK
...NADIE DORMÍA POR LA NOCHES.
CON CADA REFRIEGA, CADA BATALLA, SU EJÉRCITO CRECÍA.
EL CORONEL ELIGIÓ SU DESTINO, EN LUGAR DE DEJÁRSELO A LOS HADOS.

A LAS MUJERES. LOS NIÑOS...
...NO NECESITAMOS BOCAS EXTRA QUE ALIMENTAR.
...SAQUEANDO A LAS MUJERES Y PURGANDO A LOS DESAMPARADOS Y LOS DÉBILES...
...Y REUNIENDO A LOS FUERTES...
...ENTRÓ VOLUNTARIAMENTE EN UNA OSCURIDAD...
...UNA OSCURIDAD DE LA QUE NO HABRÍA RETORNO.
CON LOS OJOS BIEN ABIERTOS, ENTRÓ...


MUERTO.
EL PÁRAMO.
ENVÍA UN DESTACAMENTO.
CÓGELO TODO. NECESITAMOS AGUA.
¡OOOOPS!
¡MIRA, ESTE SANGRÓ, CHARLIE!
¡HEY! ¡ESE GORDO CABRÓN ESTÁ HUYENDO, ROOP!
¡COLEGAS! ¡TENEMOS QUE MOVERNOS!
HUFF HUFF
¡PIEDAD!
¡PUEDO LLEVAROS HASTA EL AGUA! ¡MUCHA AGUA!
TRAED AL GORDO AQUÍ.
JUSTO DEBAJO DEL SUELO. UN ACUÍFERO GIGANTE. VEINTE MIL KILÓMETROS CÚBICOS...
...Y UNA FORTALEZA! DEFENDIDA POR MATONES. SEGURA. MÁS SEGURA QUE UN BANCO SUIZO.
HUHN.
VEREMOS.
A DOS DÍAS DE AQUÍ...TIENEN TODO LO QUE PUEDAS NECESITAR...
...EXCEPTO MUJERES. ¡JAJA!. LA CIUDAD DE LOS CHICOS.
SERÁ MEJOR QUE NO ESTÉS CONTANDO TROLAS, GORDO.

PROMETÍA EL HOMBRE GORDO...
...REFUGIO. SEGURIDAD. UNA BASE DE OPERACIONES...
...UNA CIUDADELA.
ESTÁ ASENTADA SOBRE UN LAGO DE FRESCA AGUA ARTESIANA. BAJO TIERRA. TIENEN BOMBAS Y ALMACENAMIENTO.
SUFICIENTE AGUA PARA VARIAS VIDAS...
¡FUK-USHIMA! ES UNA ROCA GRANDE.
LO BASTANTE GRANDE PARA UN HOMBRE DE AMBICIÓN...
EN ESE MOMENTO, LA VISIÓN DEL CORONEL SE MATERIALIZÓ. EL FUTURO SE HIZO CLARO.
NADA PODRÍA PARARLE...
...SI TAN SOLO CONSIGUIERA ENTRAR EN SUS CUMBRES.

¡AMIGOS!
¡VENIMOS EN PAZ!

SOLO QUEREMOS HABLAR CON VOSOTROS...
¿...SÍ?

¿QUÉ QUERÉIS?
COMERCIAR, POR SUPUESTO, HERMANO...

QUE COMPARTÁIS UNA INTERACCIÓN BIOLÓGICA CON ESTAS BELLAS CRIATURAS...
...A CAMBIO DE AGUA Y UN POCO...DE HOSPITALIDAD.

¿Y QUÉ TE HACE PENSAR QUE ESTARÍAMOS INTERESADOS?

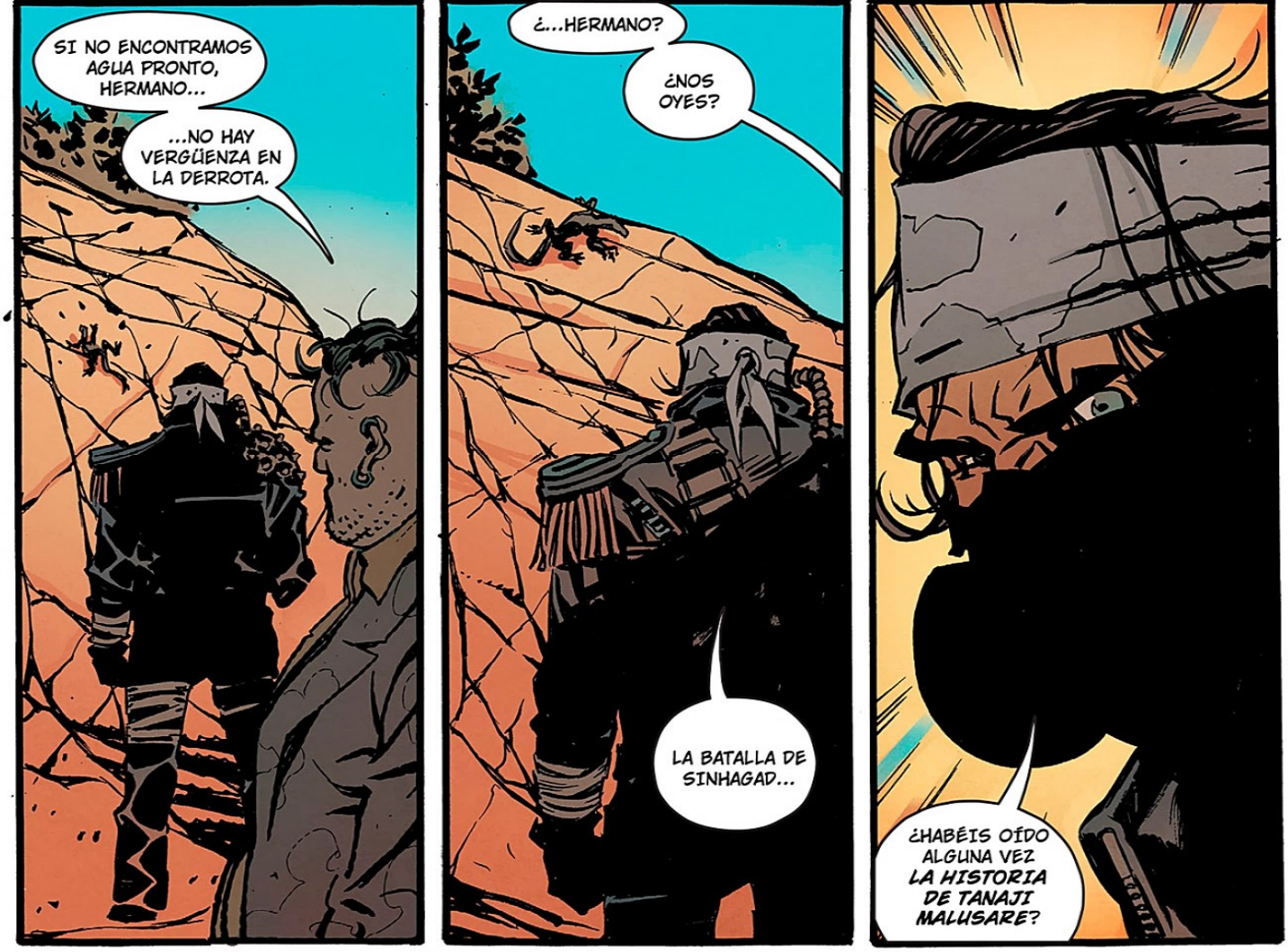
HERMANO--PIENSA EN EL FUTURO-- EL LEGADO QUE PUEDES DEJAR...

¿EL FUTURO? ¡JAH! NINGUNO DE NOSOTROS TIENE FUTURO.
PERO ¿QUIERES AGUA...?

...¡PUES BEBE!
SPLASH
SPLASH

...PODEMOS HACER ESTO DE FORMA FÁCIL...
...O DIFÍCIL...
MUCHOS LO HAN INTENTADO, COLEGA...
...TODOS HAN FALLADO.
DE FORMA DIFÍCIL, ENTONCES.
GRACIAS, SEÑOR...
¡FRANCOTIRADORES!
¡--ABAJO!
UNKH
BLAM BLAM BLAM
HKK
Y ASÍ EMPEZÓ EL ASEDIO DE LA CIUDADELA.

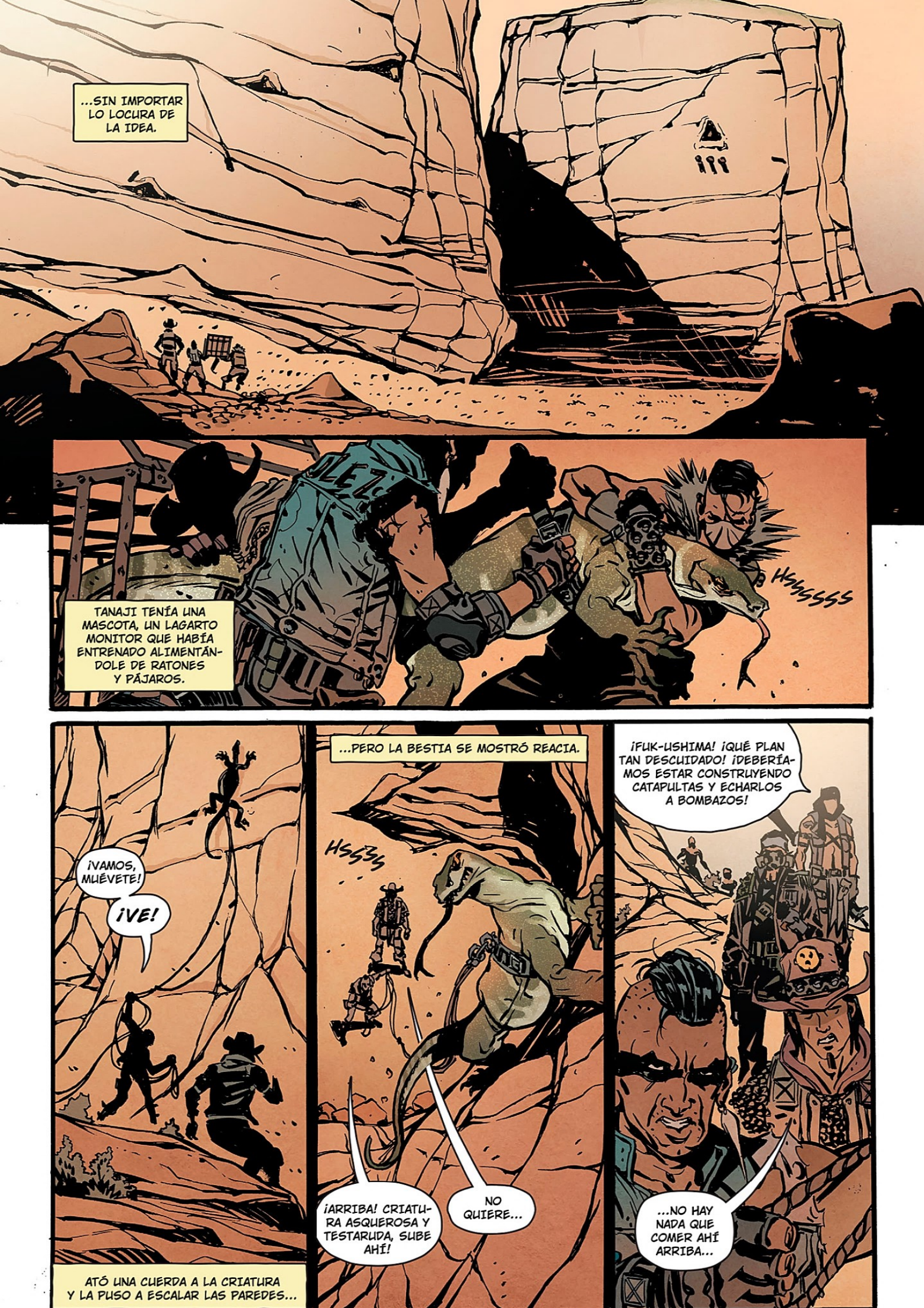
BUSCAR COMIDA Y AGUA.
INFORMARON DE UNA REFINERÍA DE PETRÓLEO ABANDONADA AL NORTE Y UNA MINA DE PLOMO ABANDONADA NO LEJOS, AL OESTE...
...PERO NO DE AGUA.
ENVIÓ HOMBRES PARA ESCALAR LAS POCAS CARAS DE LA GRAN ROCA QUE PODÍAN ESCALARSE...
USANDO A LOS PRESCINDIBLES PARA PROBAR LAS DEFENSAS DEL ENEMIGO.
BLAM
B-CHOW
NO TENÍAN NI UNA OPORTUNIDAD.
LAS PÉRDIDAS ALIMENTABAN.
ESTÁN USANDO CINCUENTAS. TIENEN OJOS EN CADA PUNTO DÉBIL.
ES UN TIRO AL PATO.
Y TIENEN UN ABASTECIMIENTO INFINITO DE
...NOSOTROS TENEMOS

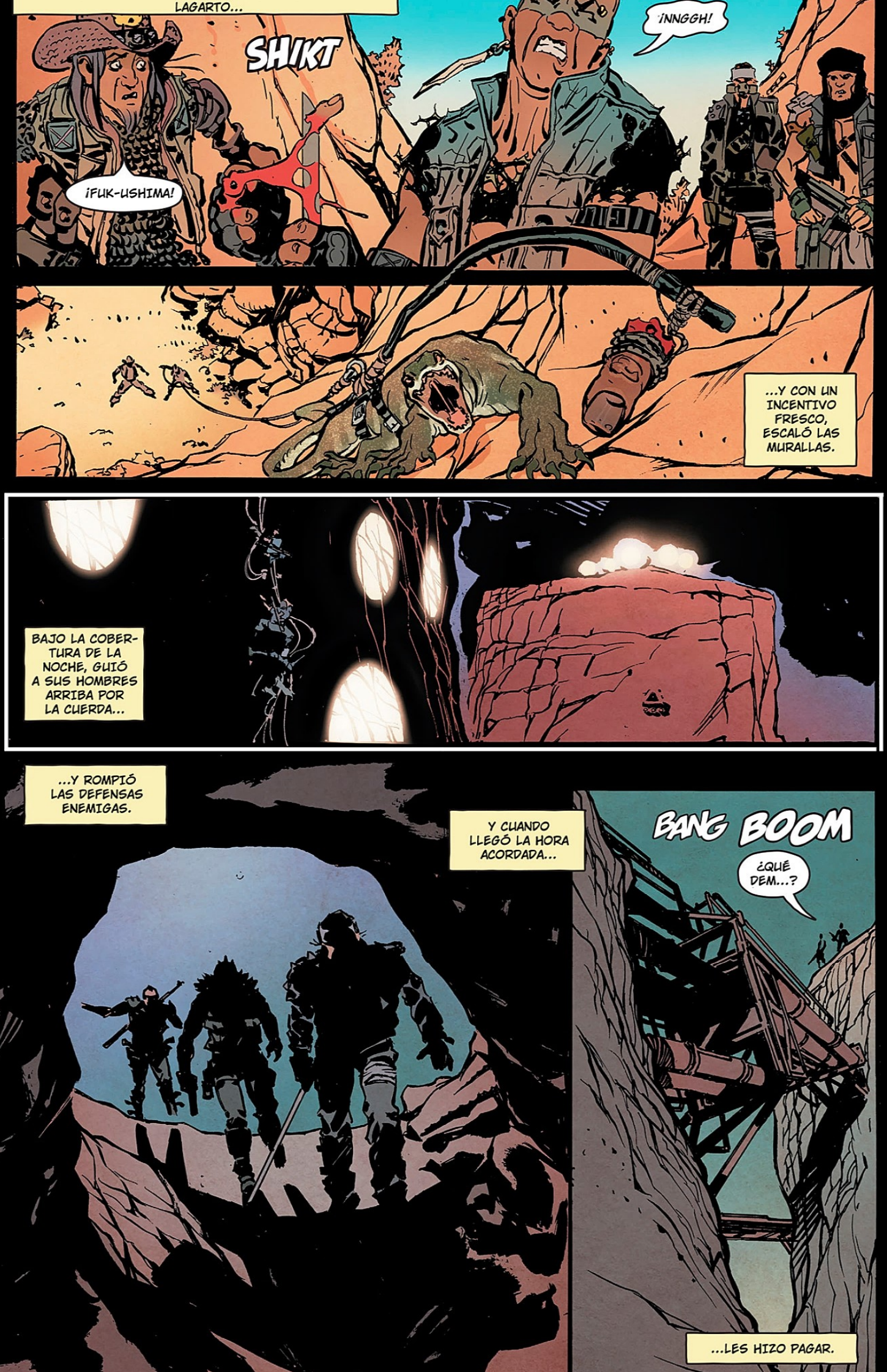

SI NO ENCONTRAMOS AGUA PRONTO, HERMANO...
...NO HAY VERGÜENZA EN LA DERROTA.
¿...HERMANO?
¿NOS OYES?
LA BATALLA DE SINHAGAD...
¿HABÉIS OÍDO ALGUNA VEZ LA HISTORIA DE TANAJI MALUSARE?

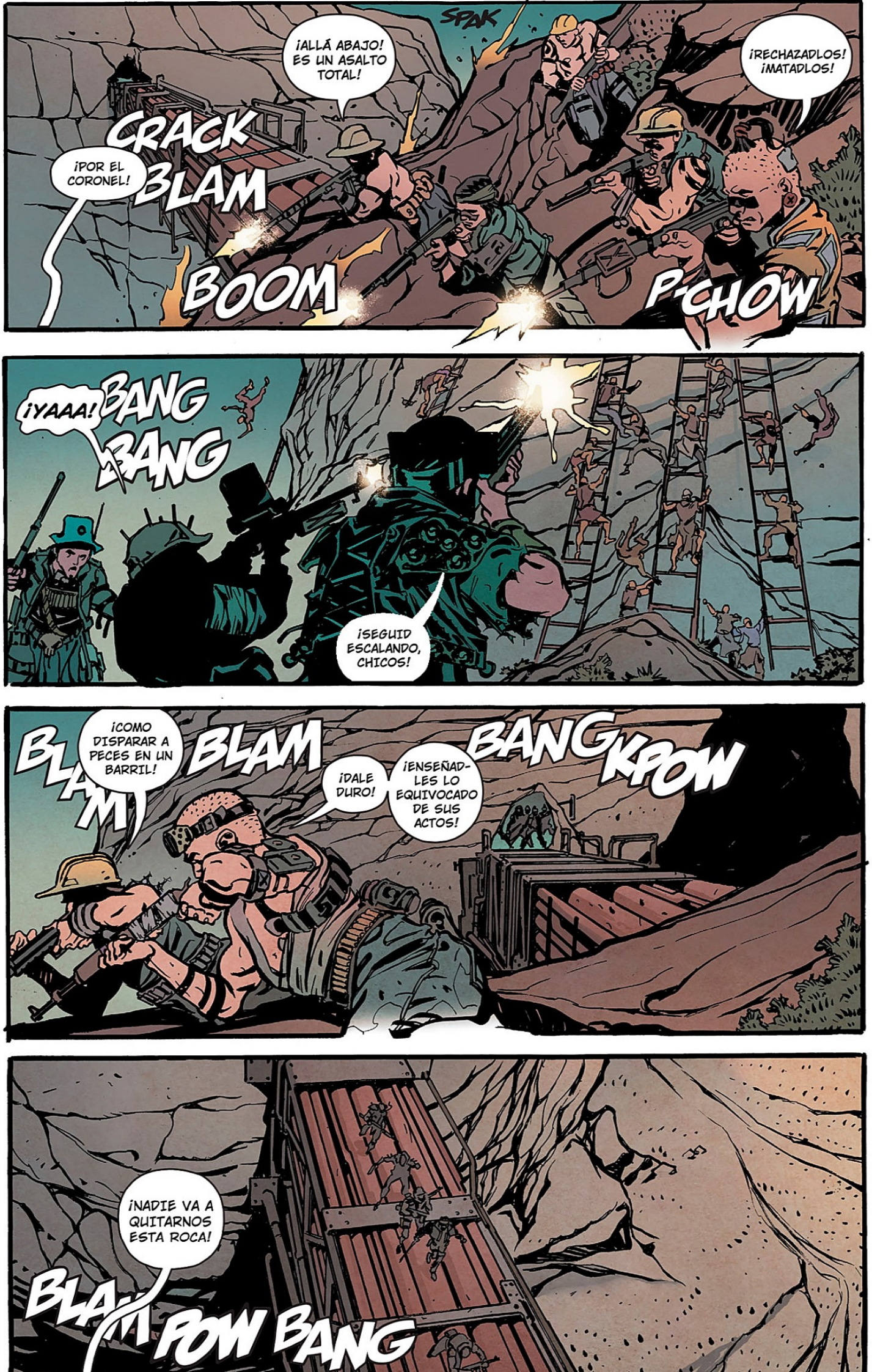
PALABRABURGUESA: MUCHO ANTES DE LA CAÍDA...
...UN GENERAL PERSA--TANAJI MALUSARE-- FUE LLAMADO POR SU REY...
...PARA CAPTURAR LA IMPENETRABLE FORTALEZA DE SINHAGAD.

LA FORTALEZA ESTÁBA CONSTRUÍDA EN UN PICO, PROTEGIDA POR ESCARPADOS ACANTILADOS Y PODEROSOS MUROS.
LAS MURALLAS ERAN IMPOSIBLES DE ESCALAR. SUS TENIENTES DIJERON QUE NO PODÍA HACERSE...

...PERO TANAJI TENÍA UN PLAN.
UN GRAN LÍDER ES EL QUE CONVENCE A LOS OTROS DE QUE LE SIGAN...


...SIN IMPORTAR LO LOCURA DE LA IDEA.
TANAJI TENÍA UNA MASCOTA, UN LAGARTO MONITOR QUE HABÍA ENTRENADO ALIMENTÁNDOLE DE RATONES Y PÁJAROS.
HSSSSSS
¡VAMOS, MUÉVETE!
¡VE!
ATÓ UNA CUERDA A LA CRIATURA Y LA PUSO A ESCALAR LAS PAREDES...
...PERO LA BESTIA SE MOSTRÓ REACIA.
HSSSS
¡ARRIBA! CRIATURA ASQUEROSA Y TESTARUDA, SUBE AHÍ!
NO QUIERE...
¡FUK-USHIMA! ¡QUÉ PLAN TAN DESCUIDADO! ¡DEBERÍAMOS ESTAR CONSTRUYENDO CATAPULTAS Y ECHARLOS A BOMBAZOS!
...NO HAY NADA QUE COMER AHÍ ARRIBA...

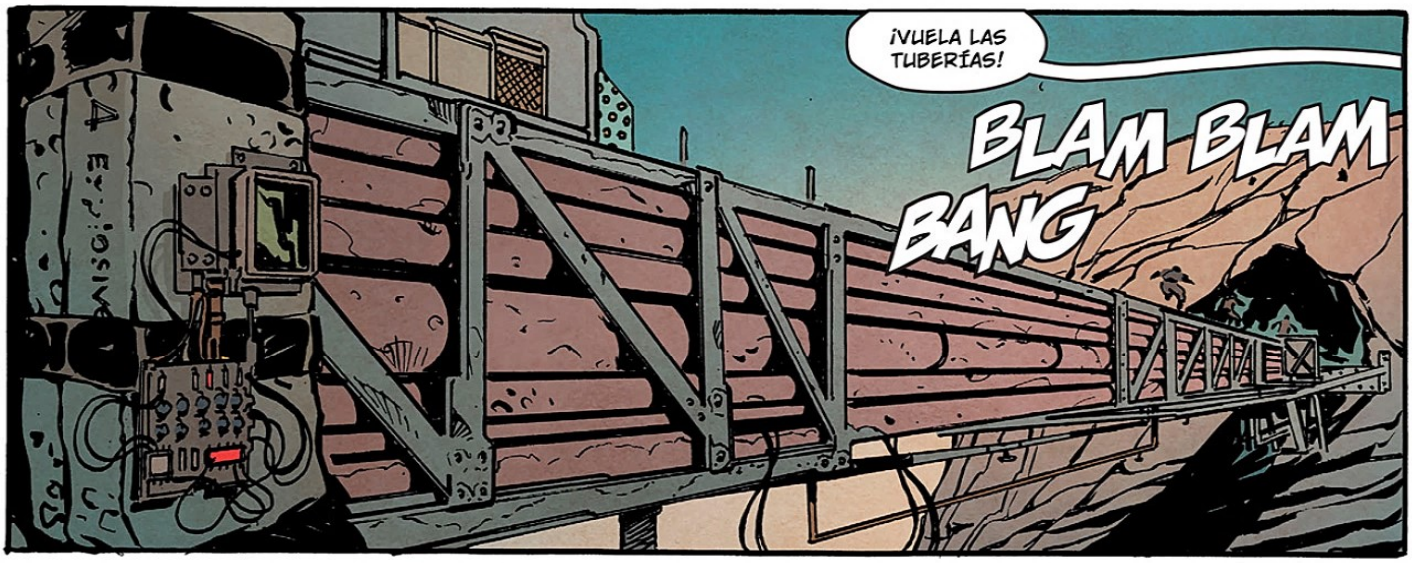

LAGARTO...
SHIKT
¡FUK-USHIMA!
¡NNGGH!
...Y CON UN INCENTIVO FRESCO, ESCALÓ LAS MURALLAS.
BAJO LA COBERTURA DE LA NOCHE, GUIÓ A SUS HOMBRES ARRIBA POR LA CUERDA...
...Y ROMPIÓ LAS DEFENSAS ENEMIGAS.
Y CUANDO LLEGÓ LA HORA ACORDADA...
BANG BOOM
¿QUÉ DEM...?
...LES HIZO PAGAR.

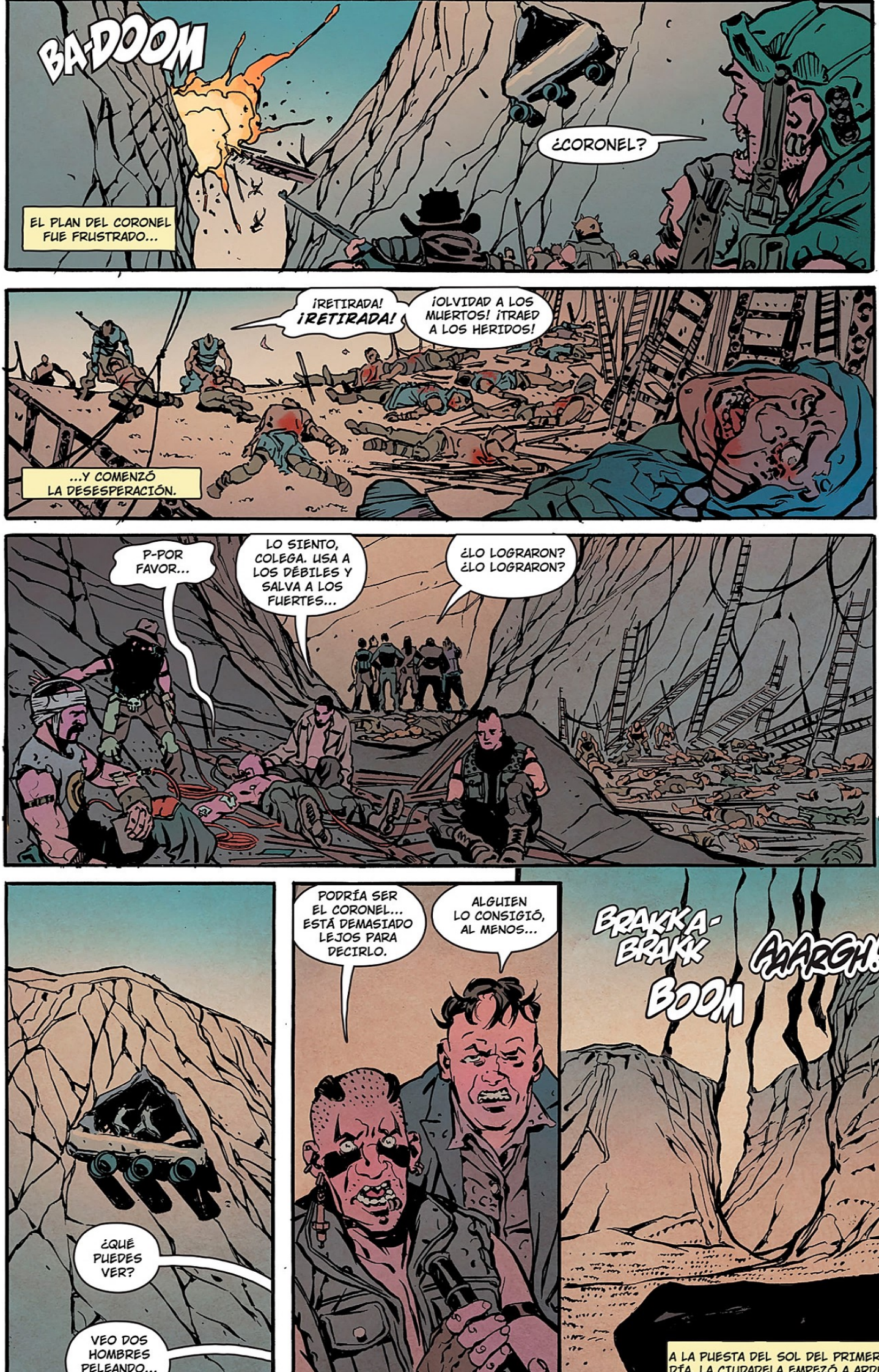

¡ALLÁ ABAJO! ES UN ASALTO TOTAL!
SPAK
¡RECHAZADLOS! ¡MATADLOS!
¡POR EL CORONEL!
CRACK
BLAM
BOOM
P'CHOW
¡YAAA!
BANG
BANG
¡SEGUID ESCALANDO, CHICOS!
¡COMO DISPARAR A PECES EN UN BARRIL!
BLAM
¡DALE DURO!
¡ENSEÑADLES LO EQUIVOCADO DE SUS ACTOS!
BANG
KPOW
¡NADIE VA A QUITARNOS ESTA ROCA!
BLAM
POW
BANG

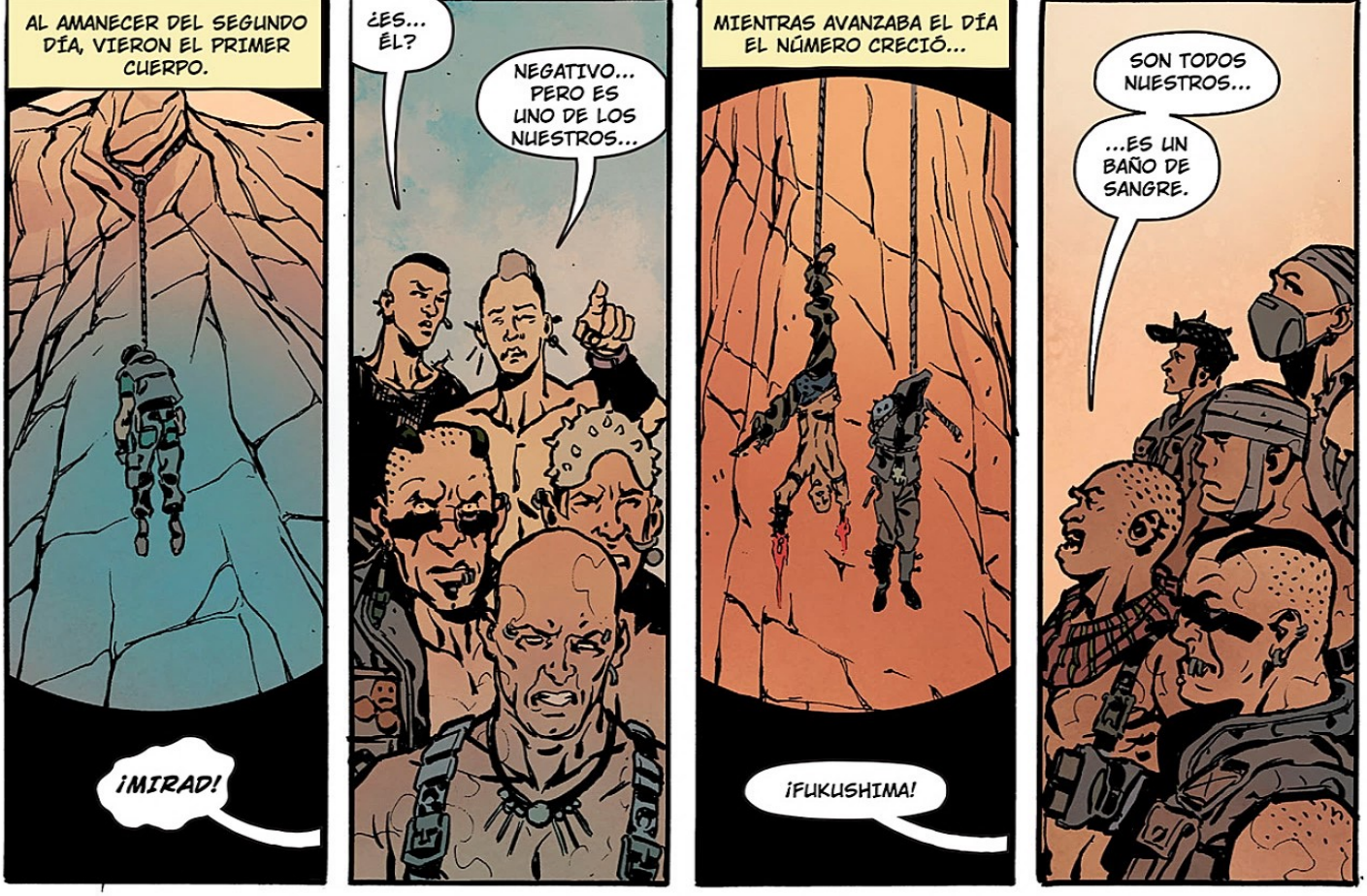
¡UGH!
¡AAH!

¿EH?
¡MIRAD! ¡MIRAD!
¡NOS HAN FLANQUEADO!

¡VAMOS, ¡VAMOS! ¡VAMOS!
KRAK
¡PARADLOS! ¡MATADLOS A TODOS!
BLAM SPAK


¡VUELA LAS TUBERÍAS!
BLAM BLAM BANG


BA-DOOM
¿CORONEL?
EL PLAN DEL CORONEL FUE FRUSTRADO...
¡RETIRADA! ¡RETIRADA!
¡OLVIDAD A LOS MUERTOS! ¡TRAED A LOS HERIDOS!
...Y COMENZÓ LA DESESPERACIÓN.
P-POR FAVOR...
LO SIENTO, COLEGA. USA A LOS DÉBILES Y SALVA A LOS FUERTES...
¿LO LOGRARON? ¿LO LOGRARON?
¿QUÉ PUEDES VER?
VEO DOS HOMBRES PELEANDO...
PODRÍA SER EL CORONEL... ESTÁ DEMASIADO LEJOS PARA DECIRLO.
ALGUIEN LO CONSIGIÓ, AL MENOS...
BRAKKA-BRAKK
BOOM
AAARGH!
A LA PUESTA DEL SOL DEL PRIMER DÍA, LA CIUDADELA EMPEZÓ A ARDER


AL AMANECER DEL SEGUNDO DÍA, VIERON EL PRIMER CUERPO.
¡MIRAD!
¿ES... ÉL?
NEGATIVO... PERO ES UNO DE LOS NUESTROS...
MIENTRAS AVANZABA EL DÍA EL NÚMERO CRECIÓ...
¡FUKUSHIMA!
SON TODOS NUESTROS...
...ES UN BAÑO DE SANGRE.

...Y A LA PUESTA DEL SOL LOS HOMBRES DEL CORONEL QUEDARON EN SILENCIO.
MIRANDO...
ESPERANDO...

...PERO SOLO HABÍA SILENCIO... Y EL AGRIO OLOR DE LA MUERTE.
UN DÍA NEGRO, HERMANOS...UN DÍA NEGRO.

Y EN LA MAÑANA DEL TERCER DÍA...
ESTAMOS PERDIDOS.

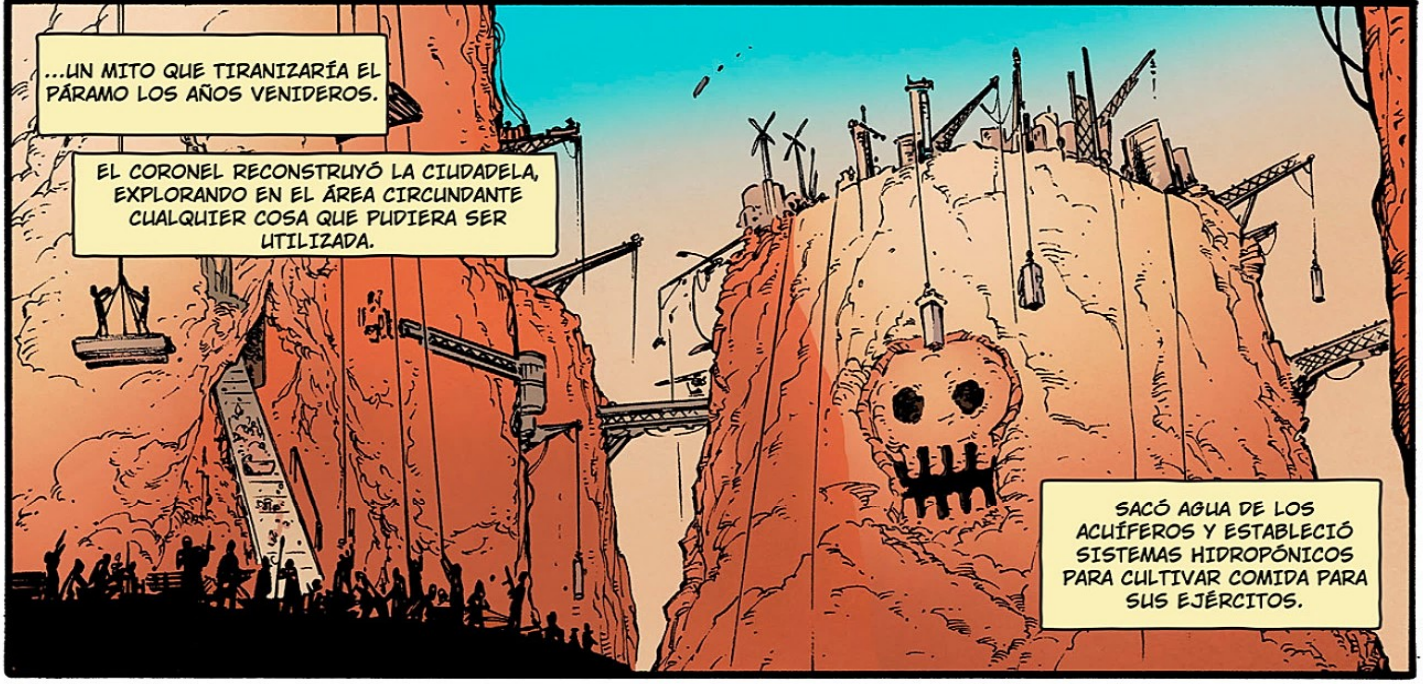
...EEEAAAHH...

¡EEEAAAAAAH!
BRRRT
BRRRT

DE LA DERROTA, ÉL TRAJO VICTORIA...
...DE LA MUERTE, ÉL TRAJO...
...RESURRECCIÓN.

¡VIVE! ¡VIVE!
¡REGRESA--DE LA PROPIA MUERTE!
¡REALMENTE ES INMORTAL!
¡IMMORTAN JOE! ¡IMMORTAN JOE!

¡IMMORTAN JOE! ¡IMMORTAN JOE!
LA DUREZA DE SU MUNDO HIZO BORROSOS LOS LÍMITES DE LA REALIDAD...
...Y NACIÓ LA LEYENDA DE IMMORTAN JOE...


...UN MITO QUE TIRANIZARÍA EL PÁRAMO LOS AÑOS VENIDEROS.
EL CORONEL RECONSTRUYÓ LA CIUDADELA, EXPLORANDO EN EL ÁREA CIRCUNDANTE CUALQUIER COSA QUE PUDIERA SER UTILIZADA.
SACÓ AGUA DE LOS ACUÍFEROS Y ESTABLECIÓ SISTEMAS HIDROPÓNICOS PARA CULTIVAR COMIDA PARA SUS EJÉRCITOS.

RECUPERÓ LA REFINERÍA DE PETRÓLEO AL NORTE Y LA USÓ PARA PRODUCIR GUZZOLINA PARA SU ARMADA.
EL HOMBRE GORDO SE CONVIRTIÓ EN "EL COMEDOR DE HOMBRES", GUARDIAN DE CIUDAD GAS, CONTABLE Y CALCULADORA HUMANA.

EL CORONEL REEQUIPÓ LA MINA DE PLOMO ABADONADA AL OESTE--LA GRANJA DE BALAS-- PARA CONSTRUIR ARMAS PEQUEÑAS, PÓLVORA Y MUNICIÓN.
ELIGIÓ AL MAYOR KALASHNIKOV, EL GRANJERO DE BALAS--COMO SU GUARDIÁN, JUEZ Y VERDUGO.

EL TRIUNVIRATO GOBERNÓ EL PÁRAMO... POR EL QUE MILES CAMINABAN, ESPERANDO ENCONTRAR REFUGIO Y AYUDA...

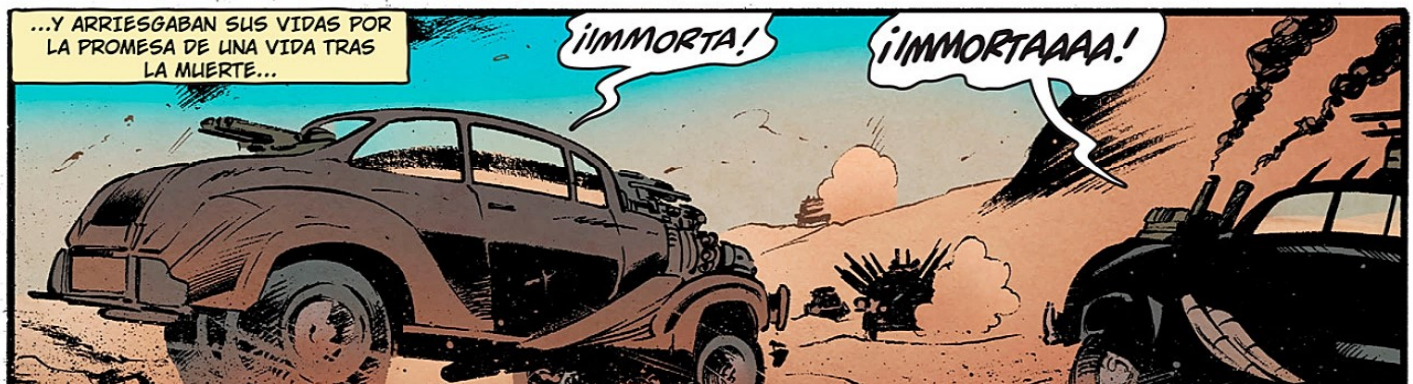
....PARA CONVERTIRSE SOLO EN MERCANCÍA EN SU ENCONOMÍA.
¡IMMORTA!
¡COMERCIO! ¡COMERCIO!

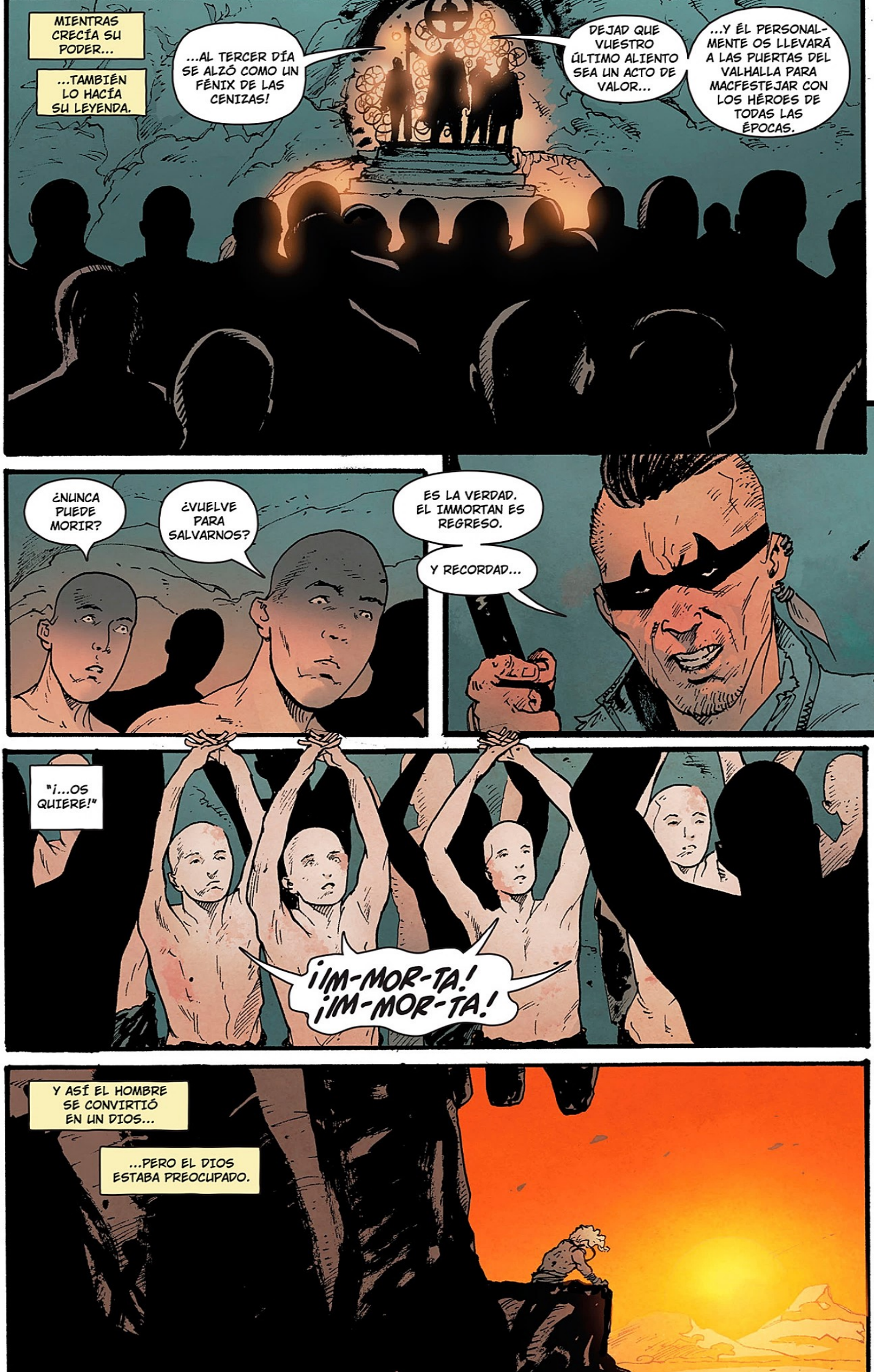
ÉL...
...ELLA...
...ESA MUJER DE ALLÍ...
¡POR FAVOR! ¡LLÉVAME!
¡YO!
¡NO, A MI!
¡SOY FUERTE!
ESTABAN DESLUMBRADOS POR LA PROMESA DE LA LEYENDA...

...Y NO PODÍAN VER LO QUE LES ESPERABA.
UNA VIDA CORTA COMO RATAS DE MOLINO Y LECHERAS.

PERO A LOS JÓVENES ...
...SE LOS LLEVABA Y LOS CONVERTÍA EN UNA MÁQUINA DE GUERRA.

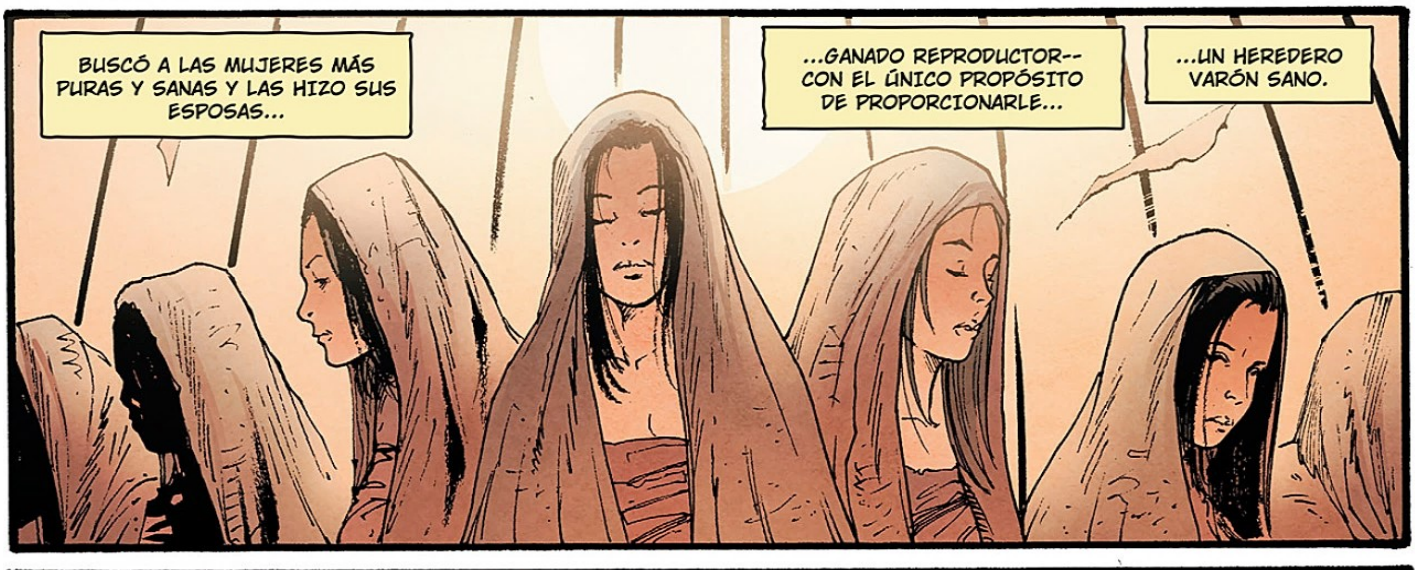
LE CONSTRUYERON UNA ARMADA...


...Y ARRIESGABAN SUS VIDAS POR LA PROMESA DE UNA VIDA TRAS LA MUERTE...
¡IMMORTA!
¡IMMORTAAAA!


MIENTRAS CRECÍA SU PODER...
...TAMBIÉN LO HACÍA SU LEYENDA.
...AL TERCER DÍA SE ALZÓ COMO UN FÉNIX DE LAS CENIZAS!
DEJAD QUE VUESTRO ÚLTIMO ALIENTO SEA UN ACTO DE VALOR...
...Y ÉL PERSONALMENTE OS LLEVARÁ A LAS PUERTAS DEL VALHALLA PARA MACFESTEJAR CON LOS HÉROES DE TODAS LAS ÉPOCAS.
¿NUNCA PUEDE MORIR?
¿VUELVE PARA SALVARNOS?
ES LA VERDAD. EL IMMORTAN ES REGRESO.
Y RECORDAD...
"¡...OS QUIERE!"
¡IM-MOR-TA! ¡IM-MOR-TA!
Y ASÍ EL HOMBRE SE CONVIRTIÓ EN UN DIOS...
...PERO EL DIOS ESTABA PREOCUPADO.

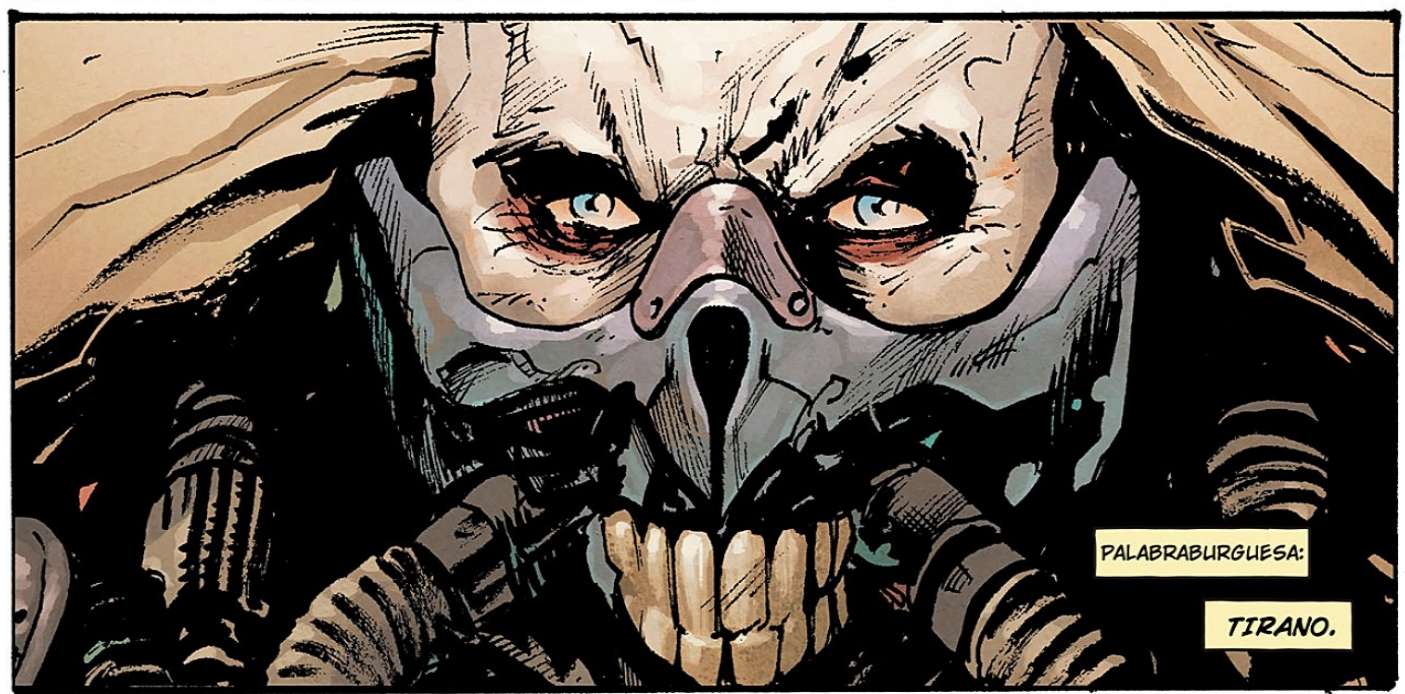
TRES HIJOS.
SCROTUS, UN ASESINO PSICÓPATA...
...RICTUS ERECTUS, UN HERCÚLEO ENANO MENTAL...
...Y CORPUS CALLOSUM, UN HOMBRE EN EL CUERPO DE UN NIÑO...
...AUTÉNTICOS PRODUCTOS DEL PÁRAMO...Y DE SU RETORCIDO SER...

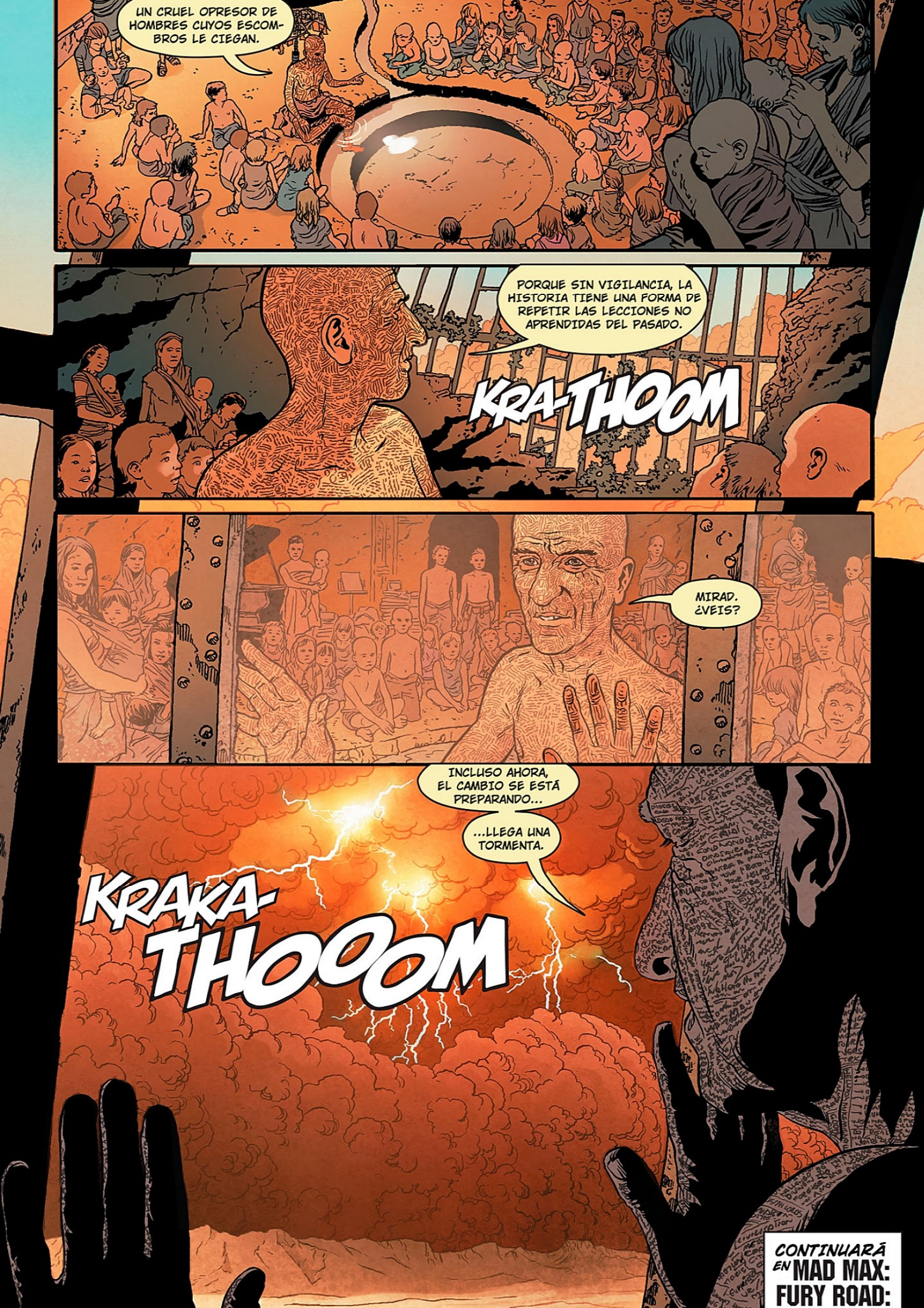
...NINGUNO DE ELLOS CAPAZ DE LLEVAR SU VISIÓN PARA EL FUTURO.
ASÍ QUE CONSTRUYÓ UNA CÁMARA CON AGUA PURA Y AIRE FRESCO...UN OASIS SELLADO HERMÉTICAMENTE...
...LA CÚPULA.


BUSCÓ A LAS MUJERES MÁS PURAS Y SANAS Y LAS HIZO SUS ESPOSAS...
...GANADO REPRODUCTOR--CON EL ÚNICO PROPÓSITO DE PROPORCIONARLE...
...UN HEREDERO VARÓN SANO.

UNA Y OTRA VEZ LO INTENTABAN...UNA Y OTRA VEZ FALLABAN...
....SOLO PARA SER EXPULSADAS ENTRE LOS MISERABLES.
TRES FALLOS... ESTÁS FUERA.
Y ASÍ SIGUIÓ.
MI PEQUEÑO NIÑO ROTO...
SNIFF

PALABRABURGUESA: UN VERDADERO LÍDER NO NECESITA A OTROS PARA HACERLE FUERTE."
¡IM-MOR-TA IM-MOR-TA IM-MOR-TA!
"UN VERDADERO LÍDER DA A LOS OTROS LA FUERZA PARA AGUANTAR SOLOS."


PALABRABURGUESA:
TIRANO.


UN CRUEL OPRESOR DE HOMBRES CUYOS ESCOMBROS LE CIEGAN.
PORQUE SIN VIGILANCIA, LA HISTORIA TIENE UNA FORMA DE REPETIR LAS LECCIONES NO APRENDIDAS DEL PASADO.
KRA-THOOM
MIRAD. ¿VEIS?
INCLUSO AHORA, EL CAMBIO SE ESTÁ PREPARANDO...
...LLEGA UNA TORMENTA.
KRAKA-THOOOM
CONTINUARÁ EN MAD MAX: FURY ROAD:

TRADUMAQUETACIONES

HOW TO

ARSENIO LUPIN

TRADUCE Y MAQUETA: FRAN CASTLE